

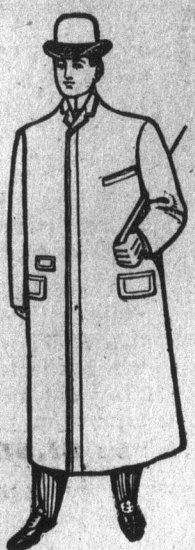
## "PROGRESS"

### Rain or Shine Coats

are simply indispensable. The only protection against damp clothes on wet days. And they are shapely, stylish top coats when the sun comes out. "PROGRESS" tailors convert the rich, imported, rain-proof fabrics into the handsomest of Overcoats.

The man who buys "Progress" Brand Clothing buys quality.

Sold by Leading Clothiers  
Throughout Canada.



Progress Brand Clothing may be had from C. AUSTIN & CO, Market Square, Cor. King St., Chatham, Ont.

# Rope and Binder Twine

## MANILA AND SISAL.

We are in a position to furnish rope in 12 sizes, from One-Quarter Inch to One and One-Quarter Inch, also Binder Twine, 500 feet to the Pound.

Call and Examine and Get Our Prices.

**The M. J. Wilson Cordage Company**  
LIMITED.  
Colborne St., Chatham, Ont.

**CHATHAM STREET CARNIVAL**  
AND  
**OLD BOYS' RE-UNION**  
Chatham, - Ontario.

ONE SOLID WEEK  
—FROM—

**MAY 30TH TO JUNE 4TH, 1904**

Send in the names of any former residents of this City or the County to

**W. W. SCANE,**  
SECRETARY.

that literature can be sent them at once.

## MARRIAGE LICENSES

Are in great demand just now and that creates a demand for

### Wedding Rings...

I have now on hand the largest stock in the city, both the English and the celebrated Tiffany patterns. These are the nicest and most up-to-date patterns made.

COME AND SEE OUR LINE BEFORE PURCHASING

**A. A. Jordan,**  
Jeweller,  
Sign of Big Clock, Chatham.

Minard's Liniment for Sale Everywhere.

Some men can't air their views without a lot of blow and bluster.

No nation can be destroyed while it possesses a good home life.

### THE FARMER'S WIFE

is very careful about her churn. She scalds it thoroughly after using, and gives it a sun bath to sweeten it. She knows that if her churn is sour it will taint the butter that is made in it. The stomach is a churn. In the stomach and digestive and nutritive tracts are performed processes which are exactly akin to the churning of butter. Is it not apparent, then, that if this stomach churn is "sour" it sours all which is put into it? The evil of a foul stomach is not the bad taste in the mouth and the foul breath caused by it, but the corruption of the pure current of the blood and the dissemination of disease throughout the body. Dr. Pierce's Golden Medical Discovery makes the sour stomach sweet. It does for the stomach what the washing and sun do for the churn—absolutely removes every tainting or corrupting element. "Golden Medical Discovery" contains no alcohol, whiskey or other intoxicant and no narcotic.

Fear isn't the only thing that causes a woman to change color.

Coal is one thing that goes to the buyer and also to the cellar.

Lever's Y-Z (Wise Head) Disinfectant Soap Powder dusted in the bath, softens the water and disinfects.

Lots of people get beyond their depths in the sea of matrimony.

## CURIOUS BIBLES.

Some Strange Inaccuracies or Expressions of Quaintness That in Olden Times Crept Into the Text.

The following memorandum of some quaint editions of the Bible will be interesting to those who care to follow the history of the art of typography. It will also illustrate how, before the invention of printing, certain inaccuracies could creep into the sacred text, as, for example by the absorption of marginal glosses into the body of the manuscript and inadvertent substitution of words similar in appearance, but different in meaning. The archaic words of these old versions also illustrate the need of the Revised Version. The almost absolute accuracy of the present text is indicated by the fact that the standing offer of the University Press, of Oxford, of a guinea for the finding of a typographical error has not been taken up for a long while.

The "Breeches" Bible: "Then the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked, and they sewed fig leaves together, and made themselves breeches." (Gen. III. 7.) Printed in 1560.

The "Bug" Bible: "So that thou shalt not need to be afraid for any Bugges by night, nor for the arrow that flyeth by day." (Ps. XCI. 5.) Printed in 1561.

The "Treacle" Bible: "Is there not treacle at Gilead? Is there no physician there?" (Jer. VIII. 22.) Printed in 1568.

The "Rosin" Bible: "Is there no rosin in Gilead? Is there no physician there?" (Jer. VIII. 22.) Printed in 1609.

The "Placemakers" Bible: "Blessed are the placemakers; for they shall be called the children of God." (Matt. V. 9.) Printed in 1561-2.

The "Vinegar" Bible: "The parable of the Vinegar," instead of the vineyard, appears in the chapter headed Luke XX, in an Oxford edition of the Authorized Version, which was published in 1717.

The "Wicked" Bible: This extraordinary name had been given to an edition of the Authorized Bible, printed in London by Robert Baker and Martin Lucas in 1631. The negative was left out of the seventh commandment, and William Kiburne, writing in 1659, says that, owing to the zeal of Dr. Usher, the printer was fined £2,000 or £3,000.

The "Ears-to-ear" Bible: "Who hath ears to ear, let him hear." (Matt. XIII. 43.) Printed in 1810.

The "Standing-Fishes" Bible: "And it shall come to pass that the fishes will stand upon it, etc." (Ezek. XVIII. 10.) Printed in 1809.

The "Discharge" Bible: "I discharge thee before God." (I Tim. V. 21.) Printed in 1806.

The "Wife-hater" Bible: "If any man come to me, and hate not his father, \* \* \* yea, and his own wife also," etc. (Luke, XIV. 26.) Printed in 1810.

The "Rebekah's Camels" Bible: "And Rebekah arose, and her camels." (Gen. XXIV. 61.) Printed in 1823.

The "To-Remain" Bible: "Persecuted him that was born after the spirit to remain; even so it is now." (Gal. IV. 19.) This typographical error, which was perpetuated in the first 8vo. Bible printed for the Bible Society, takes its chief importance from the curious circumstances under which it arose. A 12mo. Bible was being printed at Cambridge in 1805, and the proofreader, being in doubt as to whether or not he should remove a comma, applied to his superior, and the reply, penciled on the margin, "to remain," was transferred to the body of the text, and repeated in the Bible Society's 8vo. edition of 1805-6, and also in another 12mo. edition of 1818.—The Sunday School Repository.

The Chinamen and Age.

In China old age is much venerated, and it is considered a compliment to inquire after your "honorable teeth," the conventional phrase employed in asking people their age. The Chinese admire a long beard, and estimate age by the length of it, because social usage only allows a man to grow old when he is a grandfather, or at least forty-five years old. "What is your honorable age?" a Chinaman asks when introduced to a new acquaintance. "My insignificant years do not number more than thirty" may be the modest reply. "Oh!" it is polite to exclaim in a tone of great surprise, "I should have taken you to be forty at the very least." And the other, even if a woman, will blush with pleasure at the insinuated flattery.

The respect which the Chinese pay to their parents, and to old people generally, is one of the things in which they differ with advantage from ourselves. Chinese children have not to be reminded that a parent is, after all, one of God's creatures. The Chinese never speak of old fogies, or make parents feel that they have over-stayed their welcome in the world. In speaking to a parent a child is taught to avoid all reference to old age, and every boy has held up to him as an example the conduct of Laon Lai-tze. This worthy, fearing that the recognition by his parents of the fact that he was seventy years old would remind them of their own great age, used to dress himself in a child's frock, and play about the room like an infant.

Water From a Tree.

In one of the Canary Islands there is a tree of the laurel family that rains down occasionally, in the early morning, quite a copious shower of tear or water-drops from its tufted foliage. This water often collects at the foot of the tree, and forms a kind of pond from which the inhabitants of the neighborhood can supply themselves with a drinking beverage that is absolutely fresh and pure.

How Often.

"It takes three generations to make a gentleman, they say." "Yes. The first makes the dough, the second makes high connections and the third makes an ass of it."

## CIRCUS. SATURDAY, JUNE 11

**RINGLING WORLD'S GREATEST BROS. SHOWS**

THE GREAT ELDERED EUROPEAN NOVELTY RIDERS.

ONLY PAIR OF FULL GROWN GIRAFFES IN CAPTIVITY.

THE BIGGEST SHOW ON EARTH TO WHICH IS NOW ADDED WITHOUT ANY ADDITION IN PRICE, THE SPECTACLE OF

**JERUSALEM AND THE CRUSADES**

1200 CHARACTERS IN THE CAST, 300 DANCING GIRLS, 50 MUSICIANS, 200 CHORUS SINGERS, 5000 TUNE ORGANS, 2000 COSTUMES.

85 DOUBLE LENGTH CARS 40 BIG AND LITTLE ELEPHANTS

1280 PEOPLE 108 WILD ANIMAL CAGES

650 HORSES 40 FUN-MAKING CLOWNS

\$3,700,000 CAPITAL \$7,400 ACTUAL DAILY EXPENSE

ABSOLUTELY AN ADDITIONAL TRAIN OF CARS ARE REQUIRED TO CARRY THE SCENERY, WAR ROBES, ARMOR, WAR IMPLEMENTS, ACCESSORIES AND PEOPLE OF THE NEWLY ADDED AND SPECTACULAR OF JERUSALEM AND THE CRUSADES

3 LONG MILES OF NEW AND COSTLY

2 TROUPE ACTING SEALS

ACROBATS

ONLY RHINOCEROS IN CAPTIVITY

A PARADE SUCH AS THE WORLD HAS NEVER SEEN BEFORE

PARADE GLORIES FREE UPON THE STREETS EVERY MORNING AT 10 O'CLOCK

TWO PERFORMANCES DAILY AT 2 AND 8 P. M. DOORS OPEN AT 1 AND 7 P. M.

ONE 50-CENT TICKET ADMITS TO EVERYTHING. CHILDREN UNDER 12, HALF PRICE

**Sat. June 11** The advance admission and reserved seat tickets will be on sale show day at the Central Drug Store at same price charged on the show grounds

Not the Same Meaning.

Nervous Old Lady (in saloon of steamer)—Oh, steward, where do I sleep? Steward—What is the number of your berth, ma'am? Nervous Old Lady—I don't see what that has to do with it, but if you must know it is third. There were a sister and a brother born before me.

State of Ohio, City of Toledo, Lucas County.

Frank J. Cheney makes oath that he is senior partner of the firm of F. J. Cheney & Co., doing business in the City of Toledo, County and State aforesaid, and that said firm will pay the sum of ONE HUNDRED DOLLARS for each and every case of Catarrh that cannot be cured by the use of Hall's Catarrh Cure.

Sworn to before me and subscribed in my presence, this 6th day of December, A. D. 1886.

(Seal)

A. W. Gleason, Notary Public.

Hall's Catarrh Cure is taken internally, and acts directly on the blood and mucous surfaces of the system. Send for testimonials free.

F. J. CHENEY & CO., Toledo, O.

Sold by all Druggists, 75c.

Take Hall's Family Pills for constipation.

Only Two Occasions.

"You always appear to be nervous," remarked the friend solicitously.

"But really," replied the housekeeper, "there are only two occasions when I am nervous. One is when I have a servant girl, and the other is when I haven't."

DRUGGISTS WARRANT EVERY BOTTLE.

If troubled with rheumatism, give Chamberlain's Pain Balm a trial. It will not cost you a cent if it does no good. One application will relieve the pain. It also cures sprains and bruises in one-third the time required by any other treatment. Cuts, burns, frostbites, quinsy, pains in the side and chest, glandular and other swellings are quickly cured by applying it. Every bottle warranted. Price 25 and 50 cents. For sale by All Druggists.

Many a man has voted the straight ticket in a crooked manner.

Now is a good time to begin taking Hood's Sarsaparilla, the medicine that cleanses the blood and clears the complexion.

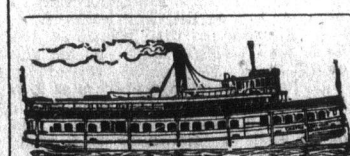
## CANADIAN PACIFIC

# Upper Lake

Steamships Alberta, Athabasca and Manitoba leave Owen Sound 1.30 p. m., Tuesday, Thursday, Saturday.

For S. S. Marie, Port Arthur, Fort William. Leave Fort William 10.30 a. m. Friday, Sunday, Tuesday, for S. S. Marie, Owen Sound.

Apply to any Canadian Pacific Agent, or A. H. Notman, Asst. Genl. Pass. Agent, Toronto.



### TIME TABLE

MONDAY, MAY 23RD, THE

## Steamer City of Chatham

Will make Return Trips to Detroit Every

Monday, Wednesday and Saturday Leaving Rankin Dock at 7.30 a. m., returning leaves Detroit 3.30 p. m. Detroit time or 4 p. m. Chatham time

ONE WAY TRIP—THURSDAY. Leaving Chatham 9.30 a. m., returning leave Detroit Friday 9.30 a. m. Chatham time, or 9 a. m. Detroit time.

Single Tickets, 50c. Return " 60c.

JOHN RORKE, Captain

### MUSIC.

MR. E. B. ARTHUR, Organist and Choir Director of First Presbyterian Church, has opened classes for **Organ, Piano and Theory.**

For terms apply at residence, Prince St., directly opp. Jail.

Minard's Liniment Cures Dandruff.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

Victoria Day, May 24th.

Single Fare for Round Trip.

Good going May 21, 22, 23 and 24th, valid returning until Wednesday, May 25th, 1904.

**WORLD'S FAIR, ST. LOUIS.**

\$15.00, good for 15 days.

ON SALE DAILY.

With stop over privileges at any intermediate Canadian station, also at Detroit and Chicago.

For tickets, illustrated literature regarding World's Fair, and all information, apply to

W. E. RISPIN, C. P. & T. A., 115 King St., Chatham.

J. C. PRITCHARD, Depot Ticket Agent.

## OVER THE WABASH

to the great World's Fair, St. Louis, Mo. Everything is now wide open. Round trip tickets on sale daily until December 1st, from Chatham, \$15.00, good 15 days; \$19.35, good 60 days; passengers leaving on early morning train reach St. Louis same evening without change of cars. See this, the greatest exhibition in the history of the world, now in all its beauty. The great Wabash is the shortest, best and quickest route and the only line that owns and controls its own rails from Chatham direct to the World's Fair gates.

For time tables and descriptive World's Fair folder, address any ticket agent or J. A. Richardson, Dist. Pass. Agent, Toronto, and St. Thomas.

**VICTORIA DAY.**

Single first-class fare for the round trip, between all stations on the Buffalo Division. Good going May 21st, 22nd, 23rd and 24th, good returning until May 25th.

J. C. PRITCHARD, Agent.

W. E. RISPIN, C. P. & T. A., Chatham.

J. A. RICHARDSON, D. P. A., Toronto and St. Thomas.

Minard's Liniment Cures Dandruff.